譯論 胡志明的一生

譯自美國新聞週刊【下】

一九四一年五月，在一次會議席上，胡志明召集了一個印度支那共黨中央委員會，而越盟也因此正式創立，這就是大戰期中對抗日軍的組織。跟着，當他們爲了越南的獨立展開的談判破裂後。大戰也就爆發。可是，就在法國的勝利在奠邊府一役終結後，以下的一段時期，也就成了美國的歷史了。

事實上，拉哥素正是對初期越南有着超卓研究的作者。此外，自從一九四六年以來，有關於它的一切困擾，他更是一個目擊者，因爲他當年正是李加拉將軍的屬下，對於這相當詭變的政局，他曾寫了一篇傳記。它的內容，尤其是對於黨內糾紛的變幻，和「路線」的轉移，都有着詳細的追述和分析。可是，以一個非共黨人士的名義，他對一切雖也曾有過嚴格的批評，和沒有顯著同情的表現，但他對胡志明還是仰慕和尊敬的。

唯一不同的——也是具有決定性的——就是拉哥素是歐洲一名非共黨人員。因此，談到胡志明，他早已知道，「他的力量就是極權主義的勢力，和服從的權力」。

同時，他也了然到，胡志明在北越初期的土地計劃失敗，就會引起流血的鎮壓，但他也相信，胡志明是第一個可以預測到的愛國者，和爲了國家獨立展開鬥爭的領袖。

此外，拉哥素更堅持一點，認爲胡志明並不是親蘇聯，也不是一個親中共者。反之，剷除法國，他曾這樣解釋，「總比給中國生活更好。」因爲在越南共黨裏，他正是好鬥的份子，而這也就是以「第三種方式」促進現代化和中立的越南人了。因此，有關於胡的好鬥，拉哥素不惜搜索一切證據予以支持的。

▲越人尊敬胡志明

綜觀一切，在拉哥素看來，胡志明對於武元甲的部隊，並不是一個流血的獨裁者。

反之，他是一個眞正得到他人尊敬的人物，胡叔叔。這個「叔叔」——父親的兄弟——就是家族裏一員，他的毅力和聲譽，在儒教根深蒂固的越南社會裏，甚至蓋過父親的。這一切的一切，對於現實的估價，也許會有所幫助的。

印尼經濟危機嚴重 數年內不可能復原

通貨膨脹，引致物價暴漲，印尼物價指數，如以一九五七年爲一百，一九六五年秋軍事政變後，即跳至三百六十倍，六六年夏季跳至一千五百倍，去年又跳至一萬倍。

悲觀者認爲，蘇哈圖之政權尚未能脫離困境，但若干跡象顯示，印尼之經濟逐漸在康復中，若干外國投資者已重新回印尼投資。

紐約之毛根信託公司爲美國海外投資大公司之一，據該公司之考察，蘇哈圖在改進印尼經濟方面，有若干成就，但此國家之經濟沉痾已深，數年之內，將仍在危險期之中。【續完】

香港元朗徵集民意 百份九十贊成開賭

（香港特訊）在目前情況下，香港賭博政策應否修改？或開放賭博？此一問題，昨天港府初次正式徵求民意的結果，所得結論是被徵詢者百份之九十贊成開賭，主張供應更多合法化的賭博設備，包括跑狗場在內，但附帶主張政府應立例作嚴密之管制，使自達到「寓禁於徵」的目的。持反對開賭意見的人數僅爲百份之十，頗有力竭聲嘶之感。

上述對賭博政策反映的意見，是由元朗理民府長官薛文邀請轄屬屯門，屏山，厦村，八鄉，十八鄉，新田，錦田等七個鄉事委員會正副主席暨行官民聯席會議後所獲的結論。

討論結果，有十八人贊成開放賭禁，祗有兩人堅持禁賭。

政府獎券今開彩 頭獎六十四萬元

（港訊）本年度第四期政府獎券，已於今晨十時在大會堂音樂廳，由無線電視藝員鄭君綿，沈殿霞，陳好頌及森森等攪珠開獎，頭獎彩金達六十四萬餘元。

截至昨晚九時爲止，本期獎券共售出一百零七萬一千張，照分配頭獎金額爲六十四萬七千四百元，二獎五名，各得四萬三千一百六十元，三獎一百名，各得四千三百一十六元。

以下爲今日攪出中獎彩票號碼（如有錯漏，以政府公佈爲準。）：

▲頭獎：〇九五一六七六

▲二獎：五個

〇八四七一六一　〇一五一一三二

〇一九四一〇七　〇二五四一六四

〇五一九二八一

十一港澳艘船復航 首天搭客甚爲疏落

（港訊）港澳十一艘客輪停航了一個月零四天，於昨日復航。首天搭客疏落，十一艘復航客輪，載客僅一千多人，平均每艘只有百餘人。

十一艘大小港澳客輪昨日復航，八艘「飛」字頭水翼船分班開出，載客合共六百八十餘名，「大來」輪於昨晚到澳，載客一百五十名，「佛山輪」今日凌晨抵埗，載客二百七十四名，「德星輪」於昨晚十二時開出，抵澳已是今晨四時許，乘客也僅二百餘名，十一艘客輪復航之首天，平均每艘只有百名搭客而已。

移植菲律賓奇蹟米 南越解決嚴重糧荒

（菲律賓特訊）菲律賓發展「奇蹟米」，是亞洲六十年代最有意義的糧食革命。

該種「奇蹟米」每年有雙季收穫，產量較舊式稻增加達十四倍。相信短期內該種「奇蹟米」將在南越試行種植。

美國的農業部長傅里曼說：菲律賓所發展出來的「奇蹟米」，可能會在亞洲引起一次糧食革命，這種革命將是「六十年代最有意義的發展。」在洛斯巴諾斯與美國大使威廉斯一起訪問了「國際稻米研究所」。就是在這個研究所裏，產生了目前在南越和菲律賓種植的八號和五號兩種「奇蹟米」的米種。

▲南越進行試種

傅里曼指出：南越業已追隨菲律賓的前例，製成了連同肥料和殺虫藥在內的一整套八吨奇蹟米的示範袋。

這種示範袋是由南越農業推廣局會同美國農業專家一起製成的，很可能將奠下一次農作革命的新階段。（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治：跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精醫　風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE: 684-8824
中字皮鞋最好着，最好着係中字皮鞋，請到利民公司選購
本公司新從北京運到大批模壓和注塑皮鞋，與及丁晴泡沫膠底皮鞋，男女童鞋，嬰兒鞋等。這些皮鞋是我國皮鞋的嶄新品種，防水性極強，輕巧而又富彈性，拉力強而又耐磨，翻覆拗曲也不折斷，可以防滑，工作和走動較多的工人和學生最爲適合，歡迎僑界光臨參觀選購。

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市數鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開飯館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。碗刀，叉，廚房用具等發行」
孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gaun Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。有意參加者，請爲留意是荷
雲根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
加拿大米廠出品各種白米
特價優待
八月壹日至八月卅壹日止
歡迎選購
壹百磅店派米
五十磅店派米
廿五磅店派米
壹百磅金塔米
五十磅金塔米
本市範圍內 免費送到

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精．滋補強身
天津人參精．益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到上市
芝麻糊粉　八珍添丁醋
蜜餞金橘　東莞麥芽糖
番石榴汁　椒油豆板醬
罐頭草菇　罐頭鵪鶉蛋
罐頭雪耳　龍眼夾鳳梨
本地瓜菜
臘腸燒味牛肉干
大帮精製 肉品 發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀碼——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼眞　人人喜愛
懸掛室內　堂煌美觀
李成興純淨蠔油
鷄羹爽滑雲呑
簡建平林介山 譯著中文本
加拿大1867-1967
僑胞入籍移民珍本
歡迎代理　特價批發
目錄印備　函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開司寫民紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三　三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘　五年期利息每年七厘八分之一
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與匯街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎[illegible]